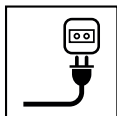
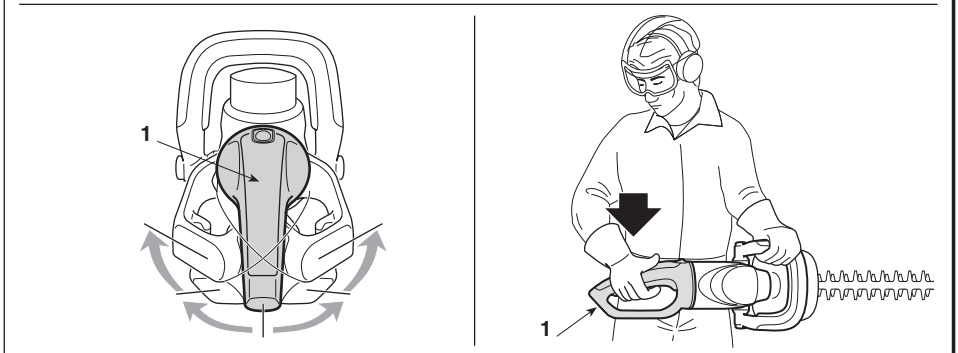
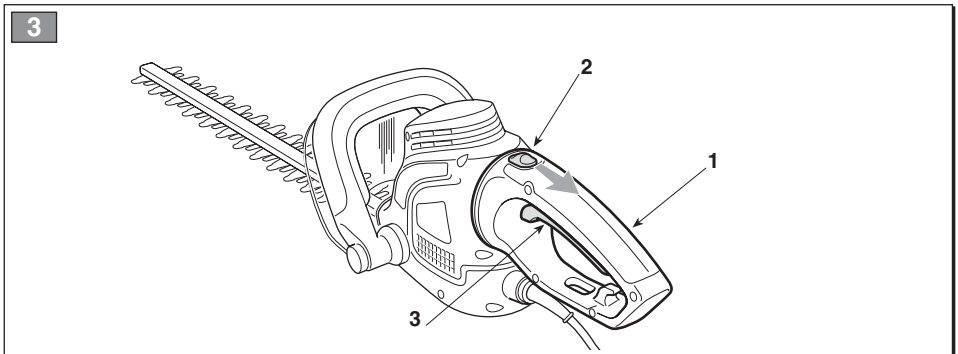
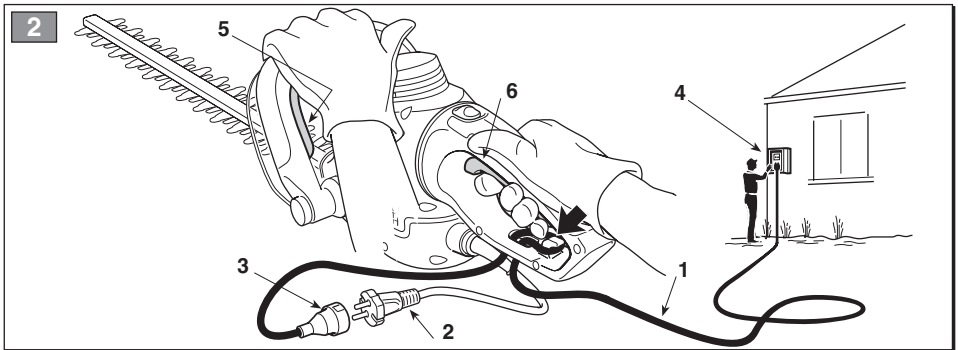
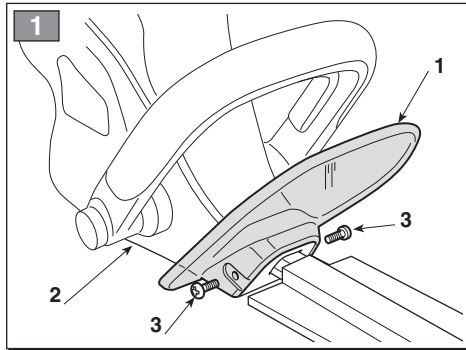


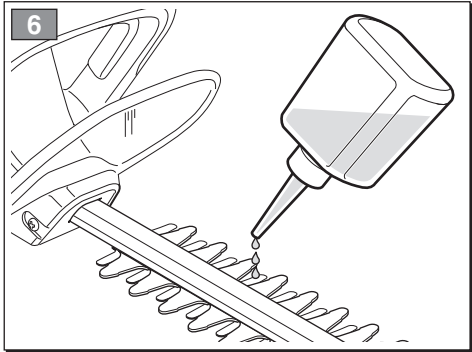
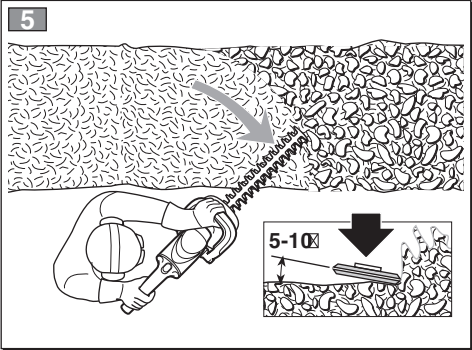
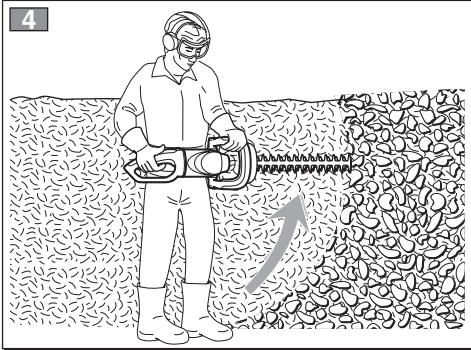
SHT 500  
SHT 600**STIGA**<sup>®</sup>

- IT** **Tagliasiepi elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Elektrické nůžky na živé ploty - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Elektrisk Hækkeklipper - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Elektrische Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ηλεκτρικό κλαδευτήρι θάμνων - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Lawn hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos eléctrico - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Sähköinen pensasaitaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie électrique - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Električni rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABU**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Elektromos sövénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Elektrinė krūmapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Elektriskās dzīvžoga šķēres - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електричен поткаструвач за жива ограда**  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Elektrische heggenschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Elektrisk hekkklipper - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Elektryczna kosiarka do żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-sebes eléctrico - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Mașină electrică de tăiat tufișuri - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Электрические шпалерные ножницы**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Električne škarje za živo mejo - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili..
- SV** **Elektrisk häcksax - BRUKSANVISNING**  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli çit budama makinesi - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali) .....	<b>BG</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali) .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ...	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali) ..	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali) ....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali) .....	<b>EN</b>
ESPAGNOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali) .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali) .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali) .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali) .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali) .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali) .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali) .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ..	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali) .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali) .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali) .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali) .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali) .....	<b>RU</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali) .....	<b>SL</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali) ....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali) .....	<b>TR</b>





Arvoisa Asiakas,

Kiitämme tuotteidemme valinnasta ja toivomme että laitteenne vastaa odotuksianne kaikilta osin. Tämän käyttöoppaan tarkoituksena on auttaa laitteen käyttäjää tutustumaan laitteeseen paremmin ja käyttämään sitä turvallisesti ja tehokkaasti. Muista, että käyttöopas kuuluu olennaisena osana laitteeseen ja pidä se siksi aina käden ulottuvilla. Luovuta se laitteen uudelle omistajalle mahdollisen myynnin tai lainauksen yhteydessä.

Laitteemme on suunniteltu ja valmistettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja sen käyttö on turvallista, mikäli sitä käytetään käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti (sallittu käyttö). Kaikkea muuntyyppistä käyttöä tai käytön, huollon ja korjausten turvallisuussäännösten laiminlyömistä voidaan pitää "sopimattomana käytönä", jolloin valmistajan antama takuu raukeaa. Valmistaja ei myöskään vastaa sopimattomasta käytöstä aiheutuneista henkilö- ja omaisuusvahingoista.

Myönnämme tälle sähköiselle laitteelle seuraavan takuun riippumatta kauppiaan velvollisuuksista asiakasta kohtaan.

Takuuaika on 24 kk ostohetkestä alkaen, joka pitää todistaa ostoskuitin kanssa. Jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen tai annetaan vuokralle, takuuaika on 12 kk. Takuu ei kata: Kuluvia osia eikä vahinkoja, jotka johtuvat yhteensopimattomien lisävarusteiden käyttämisestä tai muiden kuin alkuperäisten osien käyttämisestä korjauksissa, liiallisen voiman käyttämisestä, iskuista ja hajoamisesta eikä myöskään vahinkoja, jotka johtuvat moottorin tahalliseen ylikuormittamisesta. Takuun piirissä tapahtuvilla vaihdoilla tarkoitetaan ainoastaan viallisten osien vaihtoa ei koko laitteen vaihtoa. Takuun piirissä tehtävät korjaukset tulee suorittaa ainoastaan valtuutetuissa korjaamoissa tai tehtaan asiakaspalvelussa. Valtuuttamattoman korjaus aiheuttaa, että takuu raukeaa.

Kaikki lähetyskulut ja mahdolliset myöhemmät kulut ovat asiakkaan vastuulla.

Käyttöoppaan tiedot voivat poiketa hieman käytössäsi olevasta laitteesta. Laitteitamme parannetaan jatkuvasti, jonka vuoksi käyttöoppaan tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkovaroitusta. Tärkeimmät turvallisuutta ja toimintaa koskevat laitteiden ominaisuudet ovat kuitenkin pysyneet samoina. Lisätietojen saamiseksi, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Turvallista työpäivää!

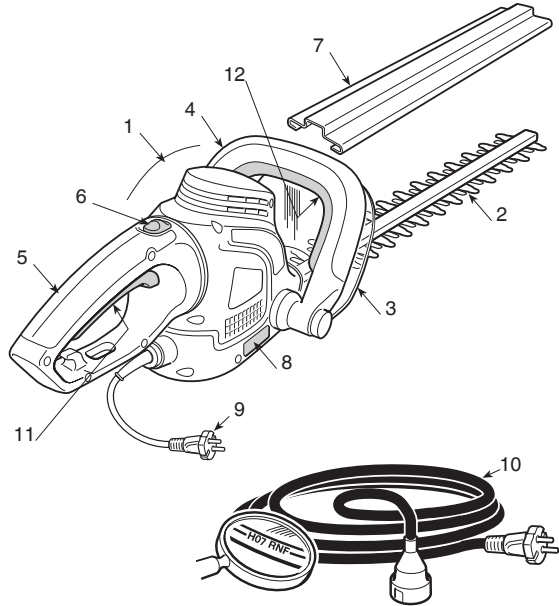
## SISÄLLYSLUETTELO

1. Tärkeimpien osien tunnistus .....	2
2. Symbolit .....	3
3. Turvallisuutta koskevat huomautukset .....	4
4. Laitteen asennus .....	6
5. Työskentelyyn valmistautuminen .....	6
6. Moottorin käynnistys - Pysäyttäminen .....	7
7. Laitteen käyttö .....	7
8. Huolto ja säilytys .....	9
9. Lisävarusteet .....	10

# 1. TÄRKEIMPIEN OSIEN TUNNISTUS

## TÄRKEIMMÄT OSAT

1. Moottori
2. Leikkauslaite (terä)
3. Etusuoja
4. Etukahva
5. Takakahva
6. Takakahvan irrotuksen ohjain
7. Terän suojus
8. Arvokilpi
9. Syöttökaapeli
10. Jatkojohto  
(ei mukana pakkauksessa)

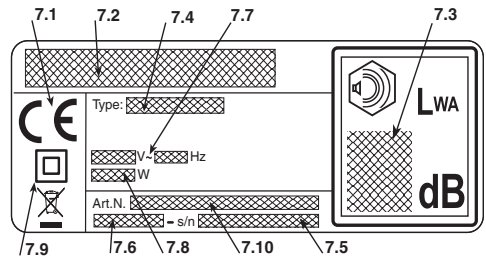


## KÄSKYT JA TOIMINTAOSAT

11. Vaihdevipu
12. Turvakatkaisin

## ARVOKILPI

- 7.1) Yhdenmukaisuuden merkki EY
- 7.2) Valmistajan nimi ja osoite
- 7.3) Mukainen äänitehotaso
- 7.4) Laitetyyppi
- 7.5) Sarjanumero
- 7.6) Valmistusvuosi
- 7.7) Syöttöjännite ja – frekvenssi
- 7.8) Moottorivoima
- 7.9) Kaksoiseristys
- 7.10) Tuotekoodi
- 7.11) Valmistusmaa



Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta

Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotilousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintokeijuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotilousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.

## Melutason ja värinäytason maksimiarvot [1]

		Malli	
		SHT 500	SHT 600
Akustisen paineen	dB(A)	84	86
– Epätarkka mittaus	dB(A)	3	3
Mitattu melutaso.	dB(A)	92	94,9
– Epätarkka mittaus	dB(A)	3	3
Akustisen tehon taattu taso	dB(A)	98	98
Värinäytaso	m/s <sup>2</sup>	2,85	2,99
– Epätarkka mittaus	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

[1]

**Varioitus:**

Annettu värinäarvo on määritelty standardisoidulla välineellä ja arvoa voidaan käyttää sekä vertailtaessa muiden sähkölaitteiden kanssa että arvioitaessa värinän väliaikaiskuormitusta.

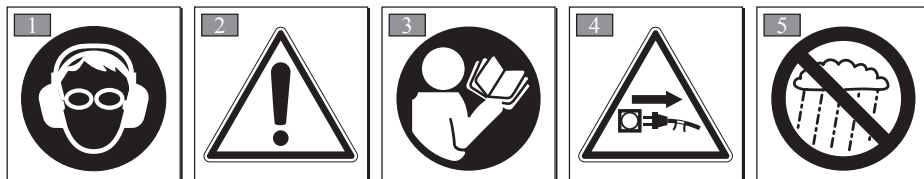
**HUOMIO!**

Värinäarvo voi vaihdella laitteen käyttötoiminnon mukaan ja laitteen kokoonpanon mukaan ja arvo voi olla korkeampi kuin annettu arvo. Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi on ryhdyttävä tarvittaviin varotoimenpiteisiin, jotka määritellään todellisessa käytössä arvioidun värinäkuormituksen pohjalta. Tämän vuoksi on huomioitava kaikki toimintasyklin vaiheet kuten esim. laitteen sammuttaminen tai laitteen tyhjäkäynti.

## TEKNISET TIEDOT

		Malli	
		SHT 500	SHT 600
Syöttöjännite	V~	230-240	230-240
Syöttötaajuus	Hz	50	50
Moottorivoima	W	500	600
Leikkauksen pituus	cm	45	55
Leikkausliike	min <sup>-1</sup>	1700	1700
Paino	Kg	3,1	3,3

## 2. SYMBOLIT



- 1) Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai kovempi. Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.
- 2) Huom! Vaara. Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti.
- 3) Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.
- 4) Irrota verkkojohto ennen huoltoa tai jos kaapeli on vioittunut.
- 5) Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).



## 3. TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

### KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Käyttöoppaan tekstissä jotkin tärkeää tietoa sisältävät kappaleet on merkitty erityisillä tunnuksilla, joiden merkitykset ovat seuraavat:

#### HUOMAUTUS

tai

#### TÄRKEÄÄ

*Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*



**VAROITUS!** Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.



**VAARA!** Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

### SÄHKÖTYÖKALUJA KOSKEVAT YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET



**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat huomautukset ja ohjeet. Näiden lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki huomautukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Huomautuksissa käytettävä käsite "sähkötyökalu" viittaa sähköverkosta virtaa ottavaan laitteeseen.

#### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana. Likaiset ja sekaiset alueet lisäävät onnettomuuksien riskiä.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua. Keskeytyksen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on oltava yhteenso-piva pistorasian kanssa. Älä muuntele pistoketta. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adaptoreita. Muuntelemattomat ja pistorasian sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähköveiyihin, jäähdyntiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho

on maadoitettu.

- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteille olosuhteille. Sähkötyökalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun riskiä.
- Älä käytä sähköjohtoa väärin. Älä käytä sähköjohtoa työkalun kuljettamiseen, vetämiseen tai työkalun pistorasiasta irrottamiseen. Pidä sähköjohto kaukana kuumista esineistä, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista. Vahingoitunut tai takertunut kaapeli lisää sähköiskun vaaraa.
- Käytettäessä sähkötyökalua ulkona, käytä ulkotiloihin tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkotiloihin tarkoitetun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, käytä differentiaalikytkimellä (RCD-Residual Current Device) suojattua sähköpistorasiaa. RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken herpaantumisen käytettäessä sähkötyökalua saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Käytä suoja-asusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten pölynaamarin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.
- Vältä vahingossa käynnistymisiä. Varmista, että kytkin on asennossa "OFF" ennen pistokkeen laittamista pistorasiaan, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai sen kytkeminen pistorasiaan niin, että kytkin on asennossa "ON" altistaa onnettomuuksille.
- Irrota kaikki säätöavaimet tai työkalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Avain tai työkalu, joka osuu pyörivään osaan saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä menetä tasapainoasi. Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino. Tämä antaa paremman kontrollin sähkötyökalusta yllättävissä tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä leveitä asuja tai koruja. Pidä hiukset, asusteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos on tarpeen kytkeä laitteita pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon varmista, että ne on kytketty oikealla tavalla. Näiden laitteiden käyttö saattaa vähentää pölystä aiheutuvia riskejä.

#### 4) Sähkötyökalun käyttö ja turvallisuus

- Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin ja juuri sillä nopeudella johon se on suunniteltu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi

käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.

- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöjen tekemistä tai lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun laittamista paikoilleen.** Nämä turvallisuuteen liittyvät ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.
- d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä aina henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua eikä siihen liittyviä ohjeita käyttäjä sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) **Huolehdi sähkötyökalujen huollosta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne liikkuvat vapaasti, etteivät ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyövälineen toimintaan. Jos työkalussa on vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.
- f) **Pidä leikkuuosat teroitettuina ja puhtaina.** Leikkuuosien oikea huolto ja terien terävyydestä huolehtiminen, vähentää leikkuuosien riskiä jumiutua ja tekee niistä helpommin kontrolloitavia.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja lisäosia annettujen ohjeiden mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun.** Sähkötyökalun käyttö alkuperäisestä poikkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

## 5) Huoltopalvelu

- a) **Anna pätevän henkilökunnan korjata sähkötyökalu, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun turvallisuuden ylläpitämisen.

## SÄHKÖINEN PENSASAITALEIKKURI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

**VAROITUS!** *Laitetta käytettäessä on noudatettava turvallisuusääntöjä. Ennen laitteen käynnistämistä, lue huolellisesti ohjeet omasi ja ulkopuolisten turvallisuuden takaamiseksi. Säilytä ohjeet huolellisesti myöhempää käyttöä varten.*

- **Pidä kaikki kehonosat kaukana leikkausterästä. Älä irrota leikkausmateriaalia tai pidä paikoillaan leikattavaa materiaalia terän ollessa toiminnassa. Varmista, että katkaisin on pysäytysasennossa silloin, kun leikattu materiaali liikkuu.** Huomion herpaantuminen pensasaitaleikkuria käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- **Kuljeta pensasaitaleikkuria kahvasta ja terä pysähtyneenä. Aseta aina paikoilleen leikkausvälineen suojus kuljetuksen aikana tai kun laite asetetaan säilytykseen.** Pensasaitaleikkurin oikea liikuttelu vähentää terästä johtuvien henkilövahinkojen syntymistä.
- **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan kohdista, jotka kahva eristää, koska terä saattaa osua piilossa oleviin kaapeleihin tai omaan sähköjohtoonsa.** Leikkausterän osuminen jännitteiseen kaapeliin saattaa aiheuttaa jännitteen väliseen metalliosissa ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

- **Pidä johto etäällä leikkausalueesta.** Työskentelyn aikana, johto saattaa peittyä lehtien alle ja tulla leikatuksi.
- **Sähköisen pensasaitaleikkurin käyttö**

Käytön aikana, ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.

- Vältä mahdollisuuksien mukaan määrällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Älä ikinä juokse vaan kävele ja varo maaston epätasaisuuksia ja mahdollisia esteitä.
- Arvioi mahdolliset työskenneltävän maaperän aiheuttamat riskit ja ryhdy tarpeellisiin varotoimenpiteisiin taatakseen turvallisuutesi erityisesti työskennellessä rinteillä, kumpuilevilla, liukkailla tai liikkuvilla maaperillä.

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.

Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle nimi-ikärajan, jota on ehdottomasti noudatettava.

Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

Laitetta ei saa käyttää:

- muiden henkilöiden, etenkin lasten tai eläinten läheisyydessä;
- jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttanut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän refleksiin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita;
- jos suojat ovat vahingoittuneet tai ne on irrotettu laitteesta.

### • Sähköisen pensasaitaleikkurin käyttötieteet

Huomioi aina turvallisuuteen liittyvät huomautukset ja käytä työhön sopivimpia leikkaustekniikoita käyttöohjeissa annettujen viitteiden ja esimerkkien mukaan (katso kappale 7).

### • Sähköisen pensasaitaleikkurin liikuttelu turvallisesti

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljettaessa tulee:

- sammuttaa moottori, odottaa leikkausvälineen pysähtymistä ja irrottaa laite sähköverkosta;
- ottaa kiinni laitteen kahvoista ja kohdistaa leikkausväline kulkusuuntaan nähdessä vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan autolla, on laite asetettava niin, ettei se aiheuta kenellekään vaaraa ja lukittava se paikoilleen.

### • Suosituksia aloittelijoille

Ennen ensimmäistä työskentelykertaa suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkaustekniikoihin puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

## 4. LAITTEEN ASENNUS

**VAROITUS!** *Ole erittäin huolellinen asettaessasi osia etet vahingossa vaaranna laitteen turvallisuutta ja tehokkuutta. Epäselvissä tapauksissa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.*

**VAROITUS!** *Varmista ettei laite ole kytkettynä pistorasiaan.*

**VAROITUS!** *Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.*

Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

### 1. ETUSUOJUKSEN ASENNUS (Jos toimitettu irrotettuna) – (Kuva 1)

- Aseta etusuojaus (1) moottoriyksikön päitekappaleeseen (2).
- Kiinnitä suojus kahdella ruuvilla (3).

## 5. TYÖSKENTELYYN VALMISTAUTUMINEN

### 1. LAITTEEN TARKISTUS

**VAROITUS!** *Varmista ettei laite ole kytkettynä pistorasiaan.*

Ennen työskentelyn aloittamista:

- tarkista, että sähköverkon frekvenssi vastaa "Arvokilvessä" annettua arvoa (katso kappale 1 - 8.8).
- tarkista, että kytkimen vipu ja turvakytkin pystyvät liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja että vapautettaessa ne palautuvat automaattisesti ja nopeasti perusasentoon;
- tarkista, että jäähdytysilman aukot ovat vapaat esteistä;
- tarkista, että syöttöjohto ja jatkojohto eivät ole vaurioituneet;
- tarkista, että kahvat ja laitteen suojat ovat puhtaat ja kuivat, oikein asennetut ja että ne on kiinnitetty kunnolla laitteeseen;
- tarkista etteivät leikkausvälineet eivätkä suojukset ole vahingoittuneet;
- tarkista ettei laitteessa näy kulumisen merkkejä tai törmäyksestä tai muista syistä johtuvia

vahingoittumisen merkkejä. Suorita tarvittavat korjaukset.

### 2. SÄHKÖKYTKENNÄT

**VAROITUS!** *Kosteus ja sähkö eivät sovi yhteen.*

- *Käsittely ja sähköjohtojen liitännät on suoritettava kuivassa paikassa.*
- *Älä ikinä anna sähköpistokkeen tai sähköjohdon joutua kosketuksiin kostean alueen kanssa (lätäkkö tai kostea maa).*
- *Käytä virransyöttöön max 30 mA jäännösvirtalaitetta (RCD– Residual Current Device).*

Jatkojohtojen on oltava vähintään laadultaan tyyppiä **H07RN-F** tai **H07VV-F** minimileikkauksella 1,5 mm<sup>2</sup> ja niiden suositeltava maksimipituus on 30 m.

Älä pidä kerällä jatkojohtoa työskentelyn aikana. Näin vältät johdon ylikuumentumisen.

**VAROITUS!** **HUOMAUTUS** *Minkä tahansa sähkölaitteen pysyvän kytkennän sähköverkkoon saa tehdä ainoastaan pätevä sähkömies voimassa olevien säännösten mukaan. Virheellinen kytkentä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja mukaan lukien kuoleman.*

## 6. MOOTTORIN KÄYNNISTYS - PYSÄYTTÄMINEN

### MOOTTORIN KÄYNNISTYS (Kuva 2)

Ennen moottorin käynnistystä:

- Kytke jatkojohto (1) takakahvaan tehtyyn johdon pysäyttäjään.
- Kytke ENSIN syöttökaapelin pistoke (2) jatkojohtoon (3) ja SEN JÄLKEEN jatkojohto pistorasiaan (4).
- Irrota terän suojukset.
- Varmista ettei terä osu maahan tai muihin esineisiin.
- Varmista, että kahva on lukittu keskiasentoon.

Moottorin käynnistämiseksi:

1. Pidä laitteesta kiinni tiukasti kahdella kädellä.
2. Paina turvakytintä (5) ja käytä kytintä (6).

**VAARAA!** Moottorin käynnistys ja käynnissä pito on mahdollista ainoastaan, kun molempia kytkimiä käytetään. Toisen kytkimen vapauttaminen aiheuttaa moottorin sammumisen.

### MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN (Kuva 2)

Moottorin pysäyttämiseksi:

- Vapauta kytkimet (5) ja (6).
- Irrota ENSIN jatkojohto (3) pistorasialta (4) ja SEN JÄLKEEN laitteen syöttöjohto (2) jatkojohdosta (3).

**VAARAA!** Moottorin pysäyttämisen yhteydessä tuuletusaukkojen läheisyydessä syntyvät kipinät ovat täysin normaaleja eivätkä vaurioita laitteista.

## 7. LAITTEEN KÄYTTÖ

**VAROITUS!** Käyttäjän ja muiden turvallisuuden vuoksi:

- 1) Älä käytä laitetta ennen kuin olet lue-  
nut ohjeet huolellisesti. Tutustu vipuihin  
ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyt-  
tämään moottori nopeasti.
- 2) Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitet-  
tuun käyttötarkoitukseen eli pensasai-  
tojen leikkaukseen ja tasoittamiseen.  
Muunlainen käyttö voi aiheuttaa vaarati-  
lanteita tai laitteen vaurioitumisen. Sopi-  
mattomaksi käytöksi katsotaan (esimer-  
kiksi, mutta ei ainoastaan):
  - ruohonleikkuu yleensä ja erityisesti reu-  
nojen lähellä;
  - materiaalin pienennys kompostointia  
varten;
  - oksitus;
  - leikkausvälineen käyttö muiden kuin  
kasvipörräisten materiaalien leikkaami-  
seen;
  - koneen käyttäminen samanaikaisesti yh-  
dessä useamman henkilön kanssa.
- 3) Jäljellä olevat riskit: Vaikka kaikkia tur-  
vamääräyksiä noudatettaisiin, saattaa  
olla olemassa muita vaaroja, joita ei voida

sulkea pois. Laitteen tyypistä ja rakente-  
sta johtuvia mahdollisia vaaroja saatavat  
olla:

- Osuminen suojaamattomiin leikkau-  
shampaisiin.
  - Sormien tai käsien joutuminen koske-  
tuksiin liikkeessä olevan leikkausterän  
kanssa.
  - Leikkausterän odottamattomat tai enna-  
koimattomat liikkeet.
  - Palasten sinkoutuminen, jotka saattavat  
vaurioittaa silmiä.
  - Kuulovaurio, jos ei käytetä kuulosuo-  
jaimia.
- 4) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapa-  
turmista tai vahingoista, jotka hän aiheut-  
taa muille ihmisille tai heidän omaisuuk-  
silleen.
  - 5) Käytä työskentelyyn sopivia asusteita.  
Jälleenmyyjä antaa tarvittaessa tietoa  
työhön sopivista suojavälineistä.
  - 6) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai  
kyllin riittävässä keinovalossa.
  - 7) Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki  
asiat, jotka laite voisi singota tai jotka  
voisivat vahingoittaa leikkausvälinettä  
(oksat, rautalangat, piilossa olevat kaa-

pelit jne.).

- 8) **Varo ettei leikkauväline osu sähkökaapeliin.** Käytä johdon pysäytintä välttääksesi, että jatkojohto irtoaa vahingossa, varmistaen samalla, että johto on oikein pistorasiasa ilman pakottamista. Älä ikinä koske jännitteessä olevaa sähköjohtoa jos se on eristetty huonosti. Jos jatkojohto vaurioituu käytön aikana, älä koske johtoon ja irrota jatkojohto välittömästi sähköverkosta.
- 9) **Varo mahdollisia leikkauvälineen aiheuttamia lentäviä osia.**
- 10) **Pysäytä moottori ja irrota laite sähköverkosta:**
- joka kerta kun jätät laitteen ilman valvontaa;
  - ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa;
  - jos osut vieraaseen esineeseen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä;
  - jos laite alkaa täristä oudosti: siinä tapauksessa vie laite tutkittavaksi asiantuntijaliikkeeseen.
  - kun laitetta ei käytetä.
- 11) **Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkauvälineestä erityisesti käynnistettäessä moottoria.**

#### TÄRKEÄÄ

Muista, että sähköisen pensasaitaleikkurin vääranlainen käyttö saattaa häiritä muita. Ympäristön ja muiden henkilöiden huomioimiseksi:

- Vältä käyttämästä laitetta sellaiseen aikaan vuorokaudesta, että sen käyttö häiritsee sekä paikoissa, joissa käyttö saattaa olla häiritsevää.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkaujätteiden hävitystä.
- Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon sekaan.
- Noudata tarkasti paikallisia vaurioituneiden osien tai ympäristöä rasittavien osien hävittämistä koskevia säädöksiä.

**VAROITUS!** Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" tai "valkoinen käsi") erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, vä-

rin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaika ja otettava yhteyttä lääkäriin.

## 1. LAITTEEN KÄYTTÖ

**VAROITUS!** Leikkauksen aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni kaksin käsin.

**VAROITUS!** Pysäytä moottori heti, jos terät jumituvat työskentelyn aikana tai ne sotkeutuvat pensasaidan oksiiin.

## 2. KAHVAN SÄÄTÖ (Kuva 3)

Takakahva (1) voidaan säätää 5 eri suuntaan suhteessa leikkauslaitteeseen mahdollistaen pensasaitojen tasoittamisen paremmassa asennossa.

**VAROITUS!** Kahvan säätö tapahtuu moottorin ollessa pysäytettynä.

- Vedä irrotusohjainta (2) taaksepäin.
- Käännä takakahva (1) haluttuun asentoon.
- Ennen laitteen käyttöä varmista, että irrotusvipu (2) on kokonaan palautunut alkuasentoon ja että takakahva on stabiili.

#### HUOMAUTUS

Irrotusohjainta voidaan käyttää ainoastaan kun kytkin (3) on vapautettu. Kytintä voidaan painaa kun irrotusohjain on palautunut työskentelyasentoon ja kahva on yhdessä 5 mahdollisesta asennosta.

#### HUOMAUTUS

Työskentelyn aikana takakahvan on oltava pystysuorassa riippumatta leikkauvälineen asennosta (3).

## 3. TYÖSKENTELYTEKNIikka

Suosittellemme leikkaamaan ensin pensasaidan kaksi pystysivua ja sitten yläosan.

### • Pystyleikkaus (Kuva 4)

Leikkaus on suoritettava kaaressa alhaalta ylöspäin, pitämällä terän mahdollisimman etäällä

kehosta.

• **Leikkaus vaakatasossa (Kuva 5)**

Parhain tulos saadaan pitämällä terä kevyesti kallistettuna (5° - 10°) kohti leikkaussuuntaa, kaarevalla liikkeellä ja jatkuvalla ja hitaalla etenemisellä, erityisesti erittäin tiheän pensasaidan ollessa kyseessä.

#### 4. TERIEN VOITELU TYÖSKENTELYN AIKANA (Kuva 6)

Jos leikkauslaite kuumenee liikaa työskentelyn aikana, suosittelemme voitelemaan terien sisäpinnat.

**VAROITUS!** Tämä toimenpide on suoritettava moottori sammutettuna ja terien ollessa paikoillaan.

#### 4. TYÖN LOPETTAMINEN

Lopetettuasi työn:

- Pysäytä moottori kuten aikaisemmin kuvattu (Kappale 6).

**VAROITUS!** Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin. Vähentääksesi tulipalon vaaraa puhdista laite sahausjätteistä, ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta; älä jätä leikkausjätteitä sisältäviä säilytysastioita sisältätiloihin.

Jokaisen työskentelykerran jälkeen, suosittelemme puhdistamaan ja voitelemaan terät, laitteen tehokkuuden parantamiseksi ja keston pidentämiseksi.

- Puhdista terä kuivalla rievulla ja käytä harjaa pinttyneeseen likaan.
- Voitele terät erityisellä öljyllä, mieluiten ei saastuttavalla.

## 8. HUOLTO JA SÄILYTYS

**VAROITUS!** Käyttäjän ja muiden turvallisuuden vuoksi:

- Jokaisen käytön jälkeen, irrota laite pääsyöttöjohdosta ja tarkista mahdolliset vauriot.
- Oikea huolto on tärkeää tehokkuuden säilyttämiseksi ja laitteen alkuperäisosien turvalliseen käyttöön.
- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Älä koskaan käytä laitetta jos siinä on kulu-neita tai vaurioituneita osia. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäisistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää turvallisuutta.

**VAROITUS!** Huoltotoimenpiteiden aikana, irrota laite sähköverkosta.

#### 1. MOOTTORIN JÄÄHDYTYS

Vältä ääksesi moottorin ylikuumenemisen ja vahingoittumisen, jäähdytysilmaritilät on pidettävä puhdaina ja vapaina sahanpuruista ja muista roskista.

#### 2. TERÄN HUOLTO JA TEROITUS

**VAROITUS!** Tarkista säännöllisesti, etteivät terät ole taipuneet tai muuten vaurioituneet. Tarkista lisäksi, että terän kiinteä kampa on eheä.

Terien välistä etäisyyttä ei ole tarpeen säätää, koska etäisyys asetetaan tehtaalla.

Jos laitetta käytetään ohjeita noudattaen, terät eivät vaadi huoltoa tai teroitusta.

Teroitus on tarpeen ainoastaan kun leikkauksen teho heikkenee ja oksat sotkeutuvat usein laitteeseen.

**TÄRKEÄÄ** Tarvittaessa kaikki terään tehtävät toimenpiteet tulee suorittaa asiantuntijavassa huoltoliikkeessä, jolla on sopivat välineet ja taito suorittaa toimenpiteet ilman laiteturvallisuuden vaarantamista.

### 3. SÄHKÖJOHDOT

**VAROITUS!** Tarkista säännöllisesti sähköjohtojen kunto ja vaihda ne jos ne ovat kuluneet tai niiden eristys on vahingoittunut.

Laitteen syöttökaapeli, jos vahingoittunut, on vaihdettava koulutetun teknikon toimesta alkuperäistä vastaavaan kaapeliin.

### 4. ERITYISTOIMENPITEET

Kaikki tämän ohjekirjan ulkopuoliset huoltotyöt tulee suorittaa jälleenmyyjällä.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun raukeamaan.

### 5. SÄILYTYS

Joka työsession jälkeen puhdista laite huolellisesti pölystä ja muista jätteistä, korjaa tai vaihda vialliset osat.

Säilytä laite kuivassa ja huonolta säältä suojassa lasten ulottumattomissa.

## 9. LISÄVARUSTEET

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkausteriä, joissa koodi:

118800572/0 = SHT 500

118800573/0 = SHT 600

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut työvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta työkalut pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

SHT 500, SHT 600

d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-15:2009+A1:2010  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011  
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

	SHT 500	SHT 600	
g) Livello di potenza sonora misurato	92	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	98	98	dB(A)
k) Potenza installata	500	600	W

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti









- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokument ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevalttele STIGA SpA ja neile rakendud autorikaitseasendus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autoritētiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığca STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY